



Museo di Storia Naturale  
The Museum of Natural History  
del Baldo e del Lago



Museo  
del lago The Lake Museum  
di Cassone



Rinnovato nel maggio 2008, il Museo di Storia Naturale del Baldo e del Garda offre al visitatore un originale approccio multimediale rendendo la visita un'esperienza sensoriale completa: si può guardare, toccare, annusare, ascoltare o utilizzare schermi touch screen per ottenere le informazioni desiderate.

Il nuovo allestimento considera gli oggetti come opere d'arte, mostra e interpreta i temi, adotta felici soluzioni coreografiche che considerano parte integrante del percorso di visita anche il paesaggio che si vede dalle finestre.

*Renovated in May 2008, the Museum of Natural History of Monte Baldo and Lake Garda offers an original multimedia approach, making visits complete sensorial experiences: visitors can look, touch, smell, listen or use touch screens to obtain any information desired.*

*The new design considers the exhibits as works of art, showing and interpreting themes and adopting splendid apt solutions that consider even the landscape that can be viewed from the window an integral part of the itinerary.*

Foto tratte da "Malcesine: il castello e il Monte Baldo" edito da Viadellaterra/TN



**Matrimoni in castello**

Una suggestiva cornice per il giorno più bello. Da anni il Comune di Malcesine offre la possibilità di celebrare matrimoni civili nel Castello Scaligero.

**Weddings in the castle**

A suggestive backdrop for the most beautiful day. For years, the City of Malcesine has offered the possibility to celebrate civil weddings in the Scaliger Castle.



Istituzione Malcesine Più · [www.malcesinepiu.it](http://www.malcesinepiu.it)

Il Museo del Lago si apre sul porto di Cassone, un luogo appartato e fuori dal tempo. Offre al visitatore vetrine ricche di oggetti utilizzati per la pesca: ami, reti, fotografie di vecchi barconi a vela, il tutto esposto in maniera poco formale, ma di grande impatto.

Sull'esterno del museo, sono poste due grandi vasche dove scorre l'acqua del fiume Aril. All'interno anguille, cavedani e trote danno l'idea di come doveva essere l'edificio nel suo aspetto originale, quello di incubatoio.

*The Lake Museum opens onto the Harbor of Cassone, a secluded place from another time. It offers visitors showcases richly replete with fishing memorabilia: hooks, nets, photographs of old sailboats - all displayed in an informal manner, which has great impact, however.*

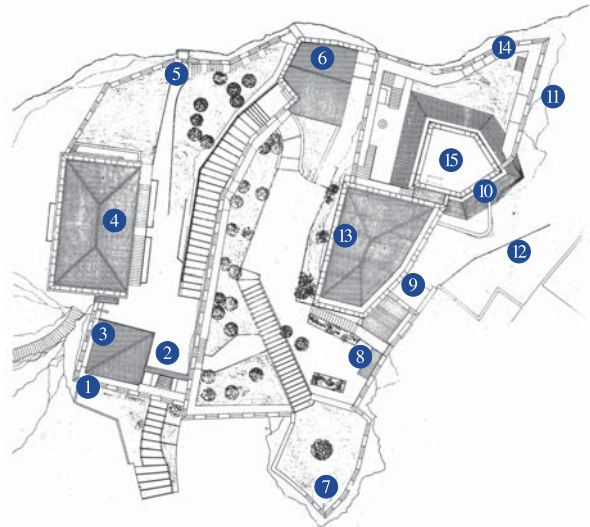
*Two large vats outside the museum collect the flow of water from the Aril River. They contain eels, chubs and trout, which give visitors an idea of the original aspect of the building, which was an incubator.*



Museo del lago · The lake museum | Cassone

Orario · Open: da martedì a domenica · from tuesday to sunday  
10.00 - 12.00 / 15.00 - 18.00





### CENNI STORICI

Costruito dai Longobardi verso la metà del primo millennio, il castello venne distrutto dai Franchi nel 590. Fu da loro stessi riedificato ed ospitò nel 806 il re Pipino. Dopo le invasioni degli Ungari, entrò a far parte dei feudi vescovili veronesi.

Nel 1277 divenne dominio di Alberto della Scala. Rimase sotto il casato fino al 1387. Interventi risalenti a questo periodo diedero origine all'attuale denominazione: "Castello Scaligero".

Nel corso dei secoli fu occupato dai Visconti di Milano, dalla Repubblica di Venezia, dall'Impero, dai Francesi e dagli Austriaci, i quali eseguirono consistenti lavori di consolidamento all'interno del Castello ed ivi rimasero fino al 1866.

Il 22 agosto del 1902 venne dichiarato Monumento Nazionale.

### HISTORICAL NOTES

Built by the Lombards towards the middle of the first millennium, the Castle was destroyed by the Franks in 590, who rebuilt it to host king Pippin in 806. Following the invasions of the Hungarians, it became part of the Veronese Bishop's fiefs.

In 1277 it fell under the rule of Alberto Della Scala and remained the property of the Della Scala family until 1387. Works performed during this period gave the Castle its current name: the "Scaliger Castle".

Over the centuries, it has been occupied by the Visconti of Milan, by the Republic of Venice, by the French and Austrian Empires; the latter performed firm works to consolidate the interior of the Castle and inhabited it until 1866.

On August 22<sup>nd</sup>, 1902 it was declared a National Monument.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Belvedere d'ingresso<br><i>Belvedere at the entrance</i>  | 8 Affresco medioevale<br><i>Medieval fresco</i>                        |
| 2 Ingresso attuale<br><i>Present entrance</i>   | 9 Antico ingresso principale<br><i>Ancient main entrance</i>           |
| 3 Biglietteria e servizi igienici<br><i>Ticket office / toilets</i>   | 10 Rivellino di epoca austriaca<br><i>Austrian defence post</i>        |
| 4 Palazzo Veneziano<br>Museo di storia naturale<br><i>Palast in venezianischem Stil<br/>Museum of Natural History</i> | 11 "Lacaòr" teatro all'aperto<br><i>Open-air theater</i>               |
| 5 Balcone sul lago<br><i>Balcony over the lake</i>  | 12 Ingresso da Via Castello<br><i>Entrance from Via Castello</i>       |
| 6 Sala Goethe<br><i>Goethe hall</i>   | 13 Residenza Scaligera<br><i>Scaliger residence</i>                    |
| 7 Rivellino fortificazione avanzata<br><i>Defence post</i>  | 14 Affresco di antica cappella<br><i>Fresco from an ancient chapel</i> |
|   | 15 Mastio / Torre<br><i>Tower</i>                                      |



# Castello Scaligero di Malcesine

*Scaliger Castle of Malcesine*

*Lago di Garda*



Castello Scaligero e Museo di Storia Naturale del Garda e del Baldo  
*Scaligeri Castle and Museum of natural history of Monte Baldo and Lake Garda*

#### Orario estivo · Summer hours

Aprile / Ottobre · April / October

Tutti i giorni · Every day

dalle 9.30 alle 19.00 · from 9:30 a.m. to 7:00 p.m.

#### Orario invernale · Winter hours

Novembre / Marzo · November / March

Solo festivi e prefestivi · Holidays and pre-holidays only

dalle ore 11.00 alle ore 16.00 · from 11:00 a.m. to 4:00 p.m.

L'orario invernale può subire modifiche.

Si consiglia di telefonare prima della visita.

Winter hours may be modified.

It is advisable to telephone before your visit.



I - 37018 Malcesine (VR)

Tel. & Fax 045 6570333

e-mail: [bibliotecacomunale@comunemalcesine.it](mailto:bibliotecacomunale@comunemalcesine.it)

grafichewww.andreis.itmalcesine







Museo di Storia Naturale  
Das Naturgeschichtliche Museum  
del Baldo e del Lago



Museo  
del lago Das Seemuseum  
di Cassone



Rinnovato nel maggio 2008, il Museo di Storia Naturale del Baldo e del Garda offre al visitatore un originale approccio multimediale rendendo la visita un'esperienza sensoriale completa: si può guardare, toccare, annusare, ascoltare o utilizzare schermi touch screen per ottenere le informazioni desiderate.

Il nuovo allestimento considera gli oggetti come opere d'arte, mostra e interpreta i temi, adotta felici soluzioni coreografiche che considerano parte integrante del percorso di visita anche il paesaggio che si vede dalle finestre.

Das im Mai 2008 renovierte Naturgeschichtliche Museum Monte Baldo und Gardasee bietet den Besuchern einen originellen multimedialen Ansatz, der den Besuch zu einer umfassenden Sinneserfahrung macht: Man kann sehen, tasten, riechen, hören oder sich die gewünschten Informationen über Touchscreen-Monitore anzeigen lassen.

In der Neugestaltung werden die Ausstellungsstücke als Kunstwerke behandelt, die Themenbereiche vorgestellt und interpretiert und durch glückliche prunkvolle Lösungen auch die Landschaft vor den Fenstern als wesentliches Element in die Besuchsstrecke mit einbezogen.

Foto tratte da "Malcesine: il castello e il Monte Baldo" edito da Viadellaterra/TN



**Matrimoni in castello**

Una suggestiva cornice per il giorno più bello. Da anni il Comune di Malcesine offre la possibilità di celebrare matrimoni civili nel Castello Scaligero.

**Hochzeiten der Skaligerburg**

Ein eindrucksvoller Rahmen für den schönsten Tag des Lebens. Seit Jahren bietet die Stadtverwaltung von Malcesine die Möglichkeit, standesamtliche Trauungen in der Skaligerburg zu zelebrieren.



Istituzione Malcesine Più · [www.malcesinepiu.it](http://www.malcesinepiu.it)

Il museo del Lago si apre sul porto di Cassone, un luogo appartato e fuori dal tempo. Offre al visitatore vetrine ricche di oggetti utilizzati per la pesca: ami, reti, fotografie di vecchi barconi a vela, il tutto esposto in maniera poco formale, ma di grande impatto. Sull'esterno del museo, sono poste due grandi vasche dove scorre l'acqua del fiume Aril. All'interno anguille, cavedani e trote danno l'idea di come doveva essere l'edificio nel suo aspetto originale, quello di incubatoio.

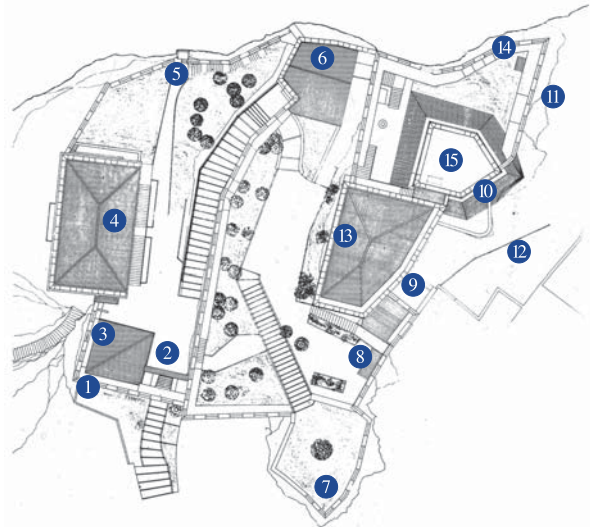
Das Seemuseum liegt am Hafen von Cassone, einem abseits gelegenen, zeitlosen Ort. Es hält für den Besucher reiche Ausstellkästen mit Fischereitensilien bereit: Angelhaken, Netze, Fotografien alter Segelschiffe, ausgestellt in völlig unkonventioneller, aber eindrucksvoller Art. Im Außenbereich des Museums befinden sich zwei große Becken, die mit Wasser des Flusses Aril gespeist werden. Die sich darin tummelnden Aale, Aitel und Forellen geben einen Eindruck davon, wie das Gebäude ursprünglich ausgesehen haben muss, als es noch der Fischzucht diente.



Museo del lago · Das Seemuseum | Cassone

Orario · Öffnungszeiten: da martedì a domenica · von Dienstag bis Sonntag  
10.00 - 12.00 / 15.00 - 18.00





- |   |   |
|---|---|
| 1 Belvedere d'ingresso<br><i>Belvedere am Haupteingang</i>  | 8 Affresco medioevale<br><i>Mittelalterliches Fresko</i>                  |
| 2 Ingresso attuale<br><i>Heutiger Eingang</i>   | 9 Antico ingresso principale<br><i>Ursprünglicher Haupteingang</i>        |
| 3 Biglietteria e servizi igienici<br><i>Kasse / Toiletten</i>   | 10 Rivellino di epoca austriaca<br><i>Österreichische Schützengalerie</i> |
| 4 Palazzo Veneziano<br>Museo storia naturale<br><i>Palast in venezianischem Stil<br/>Naturgeschichtliche Museum</i> | 11 "Lacaòr" teatro all'aperto<br><i>Freilichttheater</i>                  |
| 5 Balcone sul lago<br><i>Balkon auf den See</i>   | 12 Ingresso da Via Castello<br><i>Eingang von der Via Castello</i>        |
| 6 Sala Goethe<br><i>Goethe Saal</i>   | 13 Residenza Scaligera<br><i>Skaligerresidenz</i>                         |
| 7 Rivellino fortificazione avanzata<br><i>Vorgeschobene Schützengalerie</i>   | 14 Affresco di antica cappella<br><i>Fresko aus einer alten Kapelle</i>   |
|   | 15 Mastio / Torre<br><i>Turm</i>  |



### CENNI STORICI

Costruito dai Longobardi verso la metà del primo millennio, il castello venne distrutto dai Franchi nel 590. Fu da loro stessi riedificato ed ospitò nel 806 il re Pipino. Dopo le invasioni degli Ungari, entrò a far parte dei feudi vescovili veronesi.

Nel 1277 divenne dominio di Alberto della Scala. Rimase sotto il casato fino al 1387. Interventi risalenti a questo periodo diedero origine all'attuale denominazione: "Castello Scaligero".

Nel corso dei secoli fu occupato dai Visconti di Milano, dalla Repubblica di Venezia, dall'Impero, dai Francesi e dagli Austriaci, i quali eseguirono consistenti lavori di consolidamento all'interno del Castello ed ivi rimasero fino al 1866.

Il 22 agosto del 1902 venne dichiarato Monumento Nazionale.

### GESCHICHTE

*Die von den Langobarden um die Mitte des ersten Jahrtausends erbaute Burg wurde 590 von den Franken zerstört. Nach ihrem Wiederaufbau - ebenfalls von Hand der Franken - hatte die Burg im Jahr 806 König Pippin zu Gast. Nach den Einfällen der Ungarn wurde die Burg den Lehen des Bischofs von Verona zugeschlagen.*

*1277 fiel sie unter die Herrschaft Alberto della Scalas und blieb bis 1387 im Eigentum des Adelsgeschlechts der Scaliger. Die auf diese Zeit zurückgehenden Baumaßnahmen gaben der Burg ihren heutigen Namen: Skaligerburg.*

*Im Laufe der Jahrhunderte wurde die Burg von den Visconti aus Mailand, der Republik Venedig und den Kaiserreichen Frankreich und Österreich besetzt. Unter der Herrschaft der Österreicher, die bis 1866 dauerte, wurden umfassende Befestigungsarbeiten im Inneren der Burg durchgeführt.*

*Am 22. August 1902 wurde die Burg zum Nationaldenkmal erklärt.*



# Castello Scaligero di Malcesine

*Skaligerburg von Malcesine*

*Lago di Garda*



Castello Scaligero e Museo di Storia Naturale del Garda e del Baldo  
*Skaligerburg und Naturgeschichtliche Museum Monte Baldo und Gardasee*

#### Orario estivo · Öffnungszeiten im Sommer

Aprile / Ottobre · April / Oktober

Tutti i giorni · Alle Tage

dalle 9.30 alle 19.00 · von 9.30 bis 19.00 Uhr

#### Orario invernale · Öffnungszeiten im Winter

Novembre / Marzo · November / März

Solo festivi e prefestivi · Nur Feiertags- und Vorfeiertagsöffnung

dalle ore 11.00 alle ore 16.00 · von 11.00 bis 16.00 Uhr

L'orario invernale può subire modifiche.

Si consiglia di telefonare prima della visita.

*Die Winter-Öffnungszeiten können Änderungen unterliegen.*

*Vor einem Besuch wird ein Anruf empfohlen.*



I - 37018 Malcesine (VR)

Tel. & Fax 045 6570333

e-mail: [bibliotecacomunale@comunemalcesine.it](mailto:bibliotecacomunale@comunemalcesine.it)

grafichewww.andreis.itmalcesine

